

A

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

4 JUIN 1969.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives au personnel d'Afrique,
coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

L'article 3 des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964, est complété par un dixième alinéa, libellé comme suit:

« Les dispositions de l'article 18, § 1^{er}, 2^e, de la loi du 6 mars 1925 relative aux cumuls et de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat, ainsi que celles de l'article 60 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, ne sont pas applicables à l'allocation prévue aux huitième et neuvième alinéas du présent article. »

Art. 2.

§ 1^{er}. A l'article 6, § 1^{er}, la première phrase du premier alinéa est remplacée par la disposition suivante:

« Chaque fois qu'il est procédé à un recrutement en vue de conférer des emplois permanents vacants dans les services de l'Etat, dans les services provinciaux et communaux et dans les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1951, il est constitué un quota réservé égal à 50 % des emplois à conférer. »

§ 2. A l'article 6, § 1^{er}, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 6 et 7 :

« En cas de constitution d'une réserve de recrutement à titre définitif dans les services visés au premier alinéa.

(1) Voir:

Documents du Sénat:

10 (S.E. 1968) : Proposition de loi,
341 (1968-1969) : Rapport.
371 (1968-1969) : Amendement.

Annales du Sénat:

29 mai et 3 juin 1969.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

4 JUNI 1969.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 21 mei 1964.

ONTWERP
OVERGEZONDEN 1) OOR DE SENAAT (1).

Artikel 1.

Artikel 3 van de wetten betreffende het personeel in Afrika, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 21 mei 1964, wordt aangevuld met een tiende lid, luidende:

« Het bepaalde in artikel 18, § 1, 2^o, van de wet van 6 maart 1925 betreffende de cumulaties en in artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime der rijkspersoneelsbezoldiging, alsmede het bepaalde in artikel 60 van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders is niet toepasselijk op de in het achtste en in het negende lid van dit artikel bedoelde uitkering. »

Art. 2.

§ 1. In artikel 6, § 1, wordt de eerste volzgn van het eerste lid vervangen als volgt :

« Telkens als een aanwerving plaatsheeft met het oog op het begeven van openstaande vaste betrekkingen in de diensten van de Staat, de provincies, de gemeenten en de instellingen van openbaar nut bedoeld door de wet van 16 maart 1954, wordt een voorbehouden quota vastgesteld gelijk aan 50 % van de te begeven betrekkingen. »

§ 2. In artikel 6, § 1, wordt tussen de leden 6 en 7 de volgende bepaling ingevoegd:

« In geval van samenstelling van een wervingsreserve voor vaste betrekkingen in de diensten genoemd in het

(1) Zie:

Stukken van de Senaat:

10 (B.Z. 1968) : Wetsvoorstel.
341 (1968-1969) : Verslag.
374 (1968-1969) : Amendement.

Handelingen van de Senaat:

29 mei en 3 juni 1969.

les emplois à conférer sont attribués à raison de 50 % aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui satisfont aux conditions des alinéas 2 et 3.

» A défaut de membres du personnel d'Afrique satisfaisant aux conditions requises pour les emplois réservés ou à défaut de lauréats du concours correspondant d'admission aux emplois non réservés, il est pourvu à des emplois vacants par voie de prélèvement dans une réserve de recrutement. »

§ 3. A l'article 6, § 5, premier alinéa, les mots « huit ans » sont remplacés par les mots « dix ans ».

§ 4. A l'article 6, § 5, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 3 et 4 :

« Toutefois, le bénéficiaire du présent article est autorisé à participer aux épreuves d'admission aux emplois qui lui sont réservés dès qu'il est considéré comme ayant cessé définitivement ses services. »

Art., 3.

A l'article 7 :

- au § 1^{er}, deuxième alinéa, les mots « dans un délai d'un an » sont remplacés par les mots « dans un délai de trois ans »,

- au § 1^{er}, le quatrième alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le délai de trois ans, prévu au deuxième alinéa, est rouvert à la date de la publication de la présente loi, en faveur des membres du personnel dont la carrière a pris fin antérieurement à cette date. Les demandes introduites antérieurement hors du délai prévu par le deuxième alinéa du § 1^{er}, dans la forme prescrite, ne doivent pas être renouvelées. »

Art. 1.

A l'article 8, le quatrième alinéa du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le temps de service dont il est tenu compte tant pour la fixation du coefficient 1,2 ou 1,3 que pour la détermination du nombre de mois, est celui pris en considération pour le calcul de la pension conformément à l'article 15, § 3. »

Art. 5.

A l'article 9, un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les deux premiers alinéas du § 1 :

« Les dispositions du § 3, deuxième alinéa, de l'article 15 sont applicables pour la fixation du montant de ces allocations spéciales. »

Art. 6.

L'article 10 est complété par un cinquième alinéa, libellé comme suit :

« Les dispositions du § 3, deuxième alinéa, de l'article 15 sont applicables pour la fixation du montant de ces allocations spéciales. »

Art., 7.

A l'article 12 sont apportées les modifications suivantes :

1. A. Au § 2, quatrième alinéa, troisième ligne, les mots « dix-huit ans » sont remplacés par les mots « vingt ans ».

premier lid worden de te begeven betrekkingen naar rato van 50 % toegekend aan de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika die voldoen aan de voorwaarden gesteld in de leden 2 en 3.

» Indien geen leden van het personeel in Afrika voldoen aan de voorwaarden gesteld voor de voorbehouden betrekkingen of bij gebrek aan geslaagden in het betreffende vergelijkend examen voor toelating tot de niet voorbehouden betrekkingen, wordt in openstaande betrekkingen voorzien door benoeming van kandidaten uit een wervingsreserve. »

§ 3. In artikel 6, § 5, eerste lid, worden de woorden « acht jaar » vervangen door « tien jaar »,

§ 4. In artikel 6, § 5, wordt tussen het derde en het vierde lid een bepaling ingevoegd, luidende :

« Nochtans is de begunstigde van het huidig artikel gemachtigd deel te nemen aan de toelatingsproeven voor de ambten die hem zijn voorbehouden vanaf het ogenblik dat hij beschouwd wordt als hebbende definitief zijn dienst gestaakt. »

Art., 3.

In artikel 7 :

- worden in § 1, tweede lid, de woorden « binnen de termijn van 1 jaar » vervangen door de woorden « binnen de termijn van drie jaar »,

- wordt § 1, vierde lid, vervangen als volgt :

« De in het tweede lid bedoelde termijn van drie jaar wordt op de datum van de bekendmaking van deze wet opnieuw opengesteld en ten gunste van de personeelsleden wier loopbaan vóór die datum geëindigd is. De aanvragen die vroeger, buiten de bij § 1, tweede lid, bedoelde termijn zijn ingediend in de voorgeschreven vorm, moeten niet opnieuw ingediend worden. »

Art. 1.

In artikel 8 wordt het vierde lid van § 1 vervangen als volgt :

« De diensttijd waarmee rekening wordt gehouden zowel voor de vaststelling van de coëfficiënt 1,2 of 1,3 als voor de berekening van het aantal maanden, is die welke in aanmerking komt voor de berekening van het pensioen, overeenkomstig artikel 15, § 3. »

Art. 5.

In artikel 9 wordt tussen het eerste en het tweede lid van § 1 een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Het bepaalde in § 3, tweede lid, van artikel 15 is van toepassing voor de berekening van het bedrag van die speciale uitkeringen. »

Art. 6.

Artikel 10 wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende :

« Het bepaalde in § 3, tweede lid, van artikel 15 is van toepassing voor de berekening van het bedrag van die speciale uitkeringen. »

Art., 7.

Artikel 12 wordt gewijzigd als volgt :

1. A. In § 2, vierde lid, op de derde regel, worden de woorden « achttien jaren » vervangen door de woorden « twintig jaren ».

B. Le § 2 est complété par un huitième alinéa, libellé comme suit:

« Les dispositions de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat ne s'appliquent pas à l'indemnité de compensation et de réadaptation, »

2. Au § 3, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante:

« Les services rendus comme membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique par les personnes visées au § 1^{er} du présent article sont admissibles non seulement pour l'établissement de la carrière pécuniaire et le calcul du traitement métropolitain, mais également pour l'établissement de l'ancienneté de service, en cas de recrutement ou de reprise de service dans les administrations, corps et organismes dont question au 1^{er} de ce paragraphe. »

3. Au même § 3 :

a) au 4^e alinéa, troisième et huitième lignes, les mots « réelle » sont supprimés;

b) *in fine* du quatrième alinéa sont ajoutés les mots « ou de la loi du 27 juillet 1962, sauf si celles-ci ont fait usage de la faculté prévue au § 1^{er} »,

4. Au § 4, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante:

« 4. Les membres du personnel visés à l'article 2, recrutés ou repris en service par les administrations, corps ou organismes précisés, au § 1^{er}, 1^o ci-dessus, à l'exception de ceux qui bénéficient déjà d'une pension coloniale ou de ceux qui ont bénéficié des allocations spéciales prévues par le décret du 12 février 1937, peuvent, à leur demande, bénéficier à l'âge de 60 ans d'une pension de retraite proportionnelle à la durée de leurs services d'Afrique. Cette pension est calculée conformément aux dispositions de l'article 15. Elle est affectée du coefficient réducteur 0,800. »

Art. 8.

A l'article 13, le troisième alinéa du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« Si un membre du personnel visé à l'article 8 est rappelé en activité et admis à titre définitif, sa situation est revue dès l'origine sur la base des dispositions des articles 9 et 12. L'excédent éventuel de l'allocation de capital sur l'indemnité d'attente, augmentée, s'il échet, des allocations familiales, ou sur l'indemnité dégressive de compensation et de réadaptation, ne doit pas être remboursé par l'intéressé, »

Art. 9.

A l'article 15, la première phrase du deuxième alinéa du § 3 est remplacée par la disposition suivante:

« Les services effectifs ou assimilés rendus au Congo après le 30 juin 1960, ou au Rwanda et au Burundi après le 1^{er} juillet 1962, sont comptés à raison d'une fois et demie leur durée: »

Art. 10.

A l'article 20, au sixième alinéa, première et deuxième lignes, les mots « pour la première fois », sont supprimés.

Au même alinéa, dernière ligne, le mot « définitif » est supprimé.

B, § 2 wordt aangevuld met een achtste lid, luidende:

« Het bepaalde in artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime der Rijkspersoneelsbeweldiging is niet toepasselijk op de compensatie- en wederaanpassingsvergoeding. »

2. In § 3 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

« De diensten als lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika gepresteerd door de personen bedoeld in § 1 van dit artikel, komen niet alleen in aanmerking voor de vaststelling van de geldelijke loopbaan en de berekening van de moederlandse wedde, maar ook voor de vaststelling van de dienstanciënniteit, in geval van aanwerving of wederdienstneming in de besturen, korpsen en instellingen waarvan sprake in 1^o van die paragraaf. »

3. In dezelfde § 3 :

a) worden in het vierde lid, op de derde en de achtste regel, de woorden « werkelijke » weggelaten;

b) worden *in fine* van het vierde lid toegevoegd de woorden « of van de wet van 27 juli 1962, tenzij wanneer gebruik gemaakt is van het in § 4 bepaalde recht »,

4. In § 4 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

« § 4, De bij artikel 2 bedoelde personeelsleden, aangevallen of weder in dienst genomen door de onder bovenstaande § 1, 1^o bepaalde besturen, korpsen of instellingen, met uitzondering van die welke reeds een koloniaal pensioen ontvangen of die de bij het decreet van 12 februari 1937 bepaalde speciale uitkeringen hebben ontvangen, kunnen, op hun verzoek, op de leeftijd van 60 jaar, een rustpensioen genieten in verhouding tot de duur van hun Afrikadiensten. Dat pensioen wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 15. Hierop wordt de verminderingscoëfficiënt 0.800 toegepast. »

Art.8.

In artikel 13 wordt het derde lid van § 1 vervangen als volgt:

« Indien een in artikel 8 bedoeld personeelslid terug in actieve dienst geroepen en definitief aangenomen wordt, wordt zijn toestand van het begin af herzien op basis van het bepaalde in de artikelen 9 en 12. Het eventuele overschot van de kapitaalsuitkering op het wachtgeld, in voorkomend geval vermeerderd met de gezinsbijslag, of op de degressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoeding moet door de belanghebbende niet terugbetaald worden, »

Art.9.

In artikel 15 wordt de eerste volzin van het tweede lid van § 3 vervangen als volgt:

« De na 30 juni 1960 in Kongo of na 1 juli 1962 in Rwanda en Burundi gepresteerde werkelijke of daarmee gelijkgestelde diensten worden voor anderhalve maal hun duur medegerekend: »

Art. 10.

In artikel 20, zesde lid, worden, op de eerste en de tweede regel, de woorden « voor de eerste maal » weggelaten.

In hetzelfde lid wordt op de voorlaatste regel het woord « definitieve » weggelaten.

Art., 11.

L'article 23 est remplacé par les dispositions suivantes:

« Peuvent, à leur demande, bénéficier des dispositions de la présente section, les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui:

» 1^{er} ont demandé et obtenu leur démission ou leur mise à la retraite anticipée, ou ont été relevés pour inaptitude physique entre le 30 juin 1960 et le 31 octobre 1961;

» 2^o ont été démis d'office après le 30 juin 1960 pour s'être engagés dans les liens du mariage.

» Les demandes doivent être introduites dans un délai de trois ans à dater de la publication de la présente loi. »

Art. 12.

L'article 25, § 1^{er}, est complété par un quatrième alinéa, libellé comme suit:

« Les dispositions de l'article 18, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 6 mars 1925 relative aux: cumuls et de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat, ainsi que celles de l'article 60 des lois relatives aux: allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, ne sont pas applicables à l'allocation de congé remplaçant les congés et reliquats de congé de reconstitution, auxquels les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique visés à l'alinéa 2 peuvent encore prétendre en vertu de leur statut. »

Art. 13.

A l'article 25, § 2, au dernier alinéa, les mots « l'article 15, § 3, alinéas 3 et 4 » sont remplacés par les mots « l'article 15, § 3, troisième alinéa ».

Art. H.

A l'article 27, les §§ 1^{er} et 2^o sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Article 27, - § 1^{er}. L'application des dispositions de la section I est suspendue en ce qui concerne les membres du personnel de carrière qui n'ont pas cessé définitivement leurs services et ceux visés à l'article 2 qui ont été rappelés en activité de service en application des dispositions de l'article 3, cinquième alinéa, ou 13, § 1^{er}, lorsque les intéressés sont agréés, désignés ou nommés par le Ministre compétent pour accomplir leurs services à la coopération technique aux pays en voie de développement.

» Cette suspension prend cours à la date où l'agrément, la désignation ou la nomination sortit ses effets, et subsiste pendant la durée des services accomplis sous le couvert de cette agrément, de cette désignation ou de cette nomination, ainsi que pendant la durée de maintien à disposition ou des congés qui y succèdent,

» § 2. L'application des dispositions des statuts auxquels sont soumis les membres du personnel de carrière qui n'ont pas cessé définitivement leurs services, ainsi que les membres du personnel de carrière visés à l'article 2 qui ont été rappelés en activité de service en application des dispositions de l'article 3, cinquième alinéa, ou 13, § 1^{er}, est suspendue lorsque les intéressés sont agréés, désignés ou nommés par le Ministre compétent, pour accomplir leurs services à la coopération technique aux pays en voie de développement.

» Cette suspension prend cours à la date où l'agrément, la désignation ou la nomination sortit ses effets, et subsiste

Art., 11.

Artikel 23 wordt vervangen als volgt:

« Op hun verzoek kunnen het voordeel van de bepalingen van deze afdeling genieten, de leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, die:

» 1. tussen 30 juni 1960 en 31 oktober 1961 ontslag of vervroegde oppensioenstelling hebben aangevraagd en verkregen, of uit hun ambt aljn ontheven wegens lichamelijke ongeschiktheid:

» 2^o na 30 juni 1960 van ambtswege zijn ontslagen omdat zij in de echt getreden waren-

» De aanvragen moeten worden ingediend binnen drie jaar na de bekendmaking van de wet. »

Art., 12.

Artikel 25, § I, wordt aangevuld met een vierde lid, luidende:

« Het bepaalde in artikel 18, § 1. 2^o, van de wet van 6 maart 1925 betreffende de cumulaties, in artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime der rijkspersoneelsbezoldiging, alsmede in artikel 60 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939, is niet toepasselijk op de verlofuitkering verleend ter vervanging van herstelverlof en overblijvende gedeelten van herstelverlof, waarop de in het tweede lid bedoelde leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika krachtens hun statuut nog aanspraak kunnen maken. »

Art. 13.

In artikel 25, § 2, laatste lid, worden de woorden « artikel 15, § 3, derde en vierde lid » vervangen door de woorden « artikel 15, § 3, derde lid ».

Art. 14.

In artikel 27 worden de §§ 1 tot 4 vervangen als volgt:

« Artikel 27, - § 1. De toepassing van het bepaalde in afdeling I wordt opgeschort wat betreft de leden van het beroepspersoneel die hun diensten niet definitief gestaakt hebben en de in artikel 2 bedoelde leden die opnieuw in dienst geroepen werden bij toepassing van het bepaalde in artikel 3, vijfde lid, of 13, § 1, wanneer de betrokkenen erkend, aangeduid of benoemd zijn door de bevoegde Minister om hun diensten te vervullen bij de technische samenwerking in de ontwikkelingslanden.

» Die opschorting neemt een aanvang op de datum dat de erkenning, de aanduiding of benoeming uitwerking heeft en duurt voort gedurende de periode tijdens welke zij hun diensten vervullen ingevolge deze erkenning, aanduiding of benoeming, evenals gedurende de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of van de verloven die er op volgen.

» § 2. De toepassing van de bepalingen van de statuten die van toepassing zijn op de leden van het beroepspersoneel die hun diensten niet voorgoed gestaakt hebben, evenals op de leden van het beroepspersoneel bedoeld in artikel 2, die opnieuw in dienst geroepen werden bij toepassing van het bepaalde in artikel 3, vijfde lid, of 13, § 1, wordt opgeschort wanneer de betrokkenen erkend, aangeduid of benoemd zijn door de bevoegde Minister om hun diensten te vervullen bij de technische samenwerking in de ontwikkelingslanden,

» Die opschorting neemt een aanvang op de datum waarop de erkenning, de aanduiding of de benoeming uitwerking

pendant la durée des services accomplis sous le couvert de cette agrégation, de cette désignation ou de cette nomination, ainsi que pendant la durée du maintien à disposition ou des congés qui y succèdent,

» Toutefois, pendant la période déterminée à l'alinéa précédent, les intéressés demeurent soumis aux dispositions légales portant statut de la Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi, telles qu'elles étaient en vigueur au 30 juin 1960, ainsi qu'au régime d'assurance contre les risques d'accidents hors service, organisé par le décret du 28 juin 1957.

» La retenue à prélever sur le traitement des intéressés en vue de la constitution de la rente de veuve, de même que la cotisation personnelle prévue par le décret du 28 juin 1957, sont prélevées sur les sommes qui seraient octroyées aux intéressés au titre de coopération technique.

» Le traitement servant de base pour calculer le montant de la retenue et de la cotisation prévues à l'alinéa précédent est le traitement brut d'activité acquis par les intéressés à la date de leur agrégation, de leur désignation ou de leur nomination.

» Le contribution égale à la cotisation personnelle destinée à financer le régime d'assurance contre les risques d'accidents hors service, et mise à charge du Trésor colonial en application du décret du 28 juin 1957, est prise en charge par le Trésor belge.

» Lorsque les intéressés ne bénéficient d'aucune rétribution ou allocation à charge du Trésor belge, ce dernier prend en charge, outre la contribution prévue à l'alinéa qui précède, l'équivalent des sommes représentant les retenues et la cotisation personnelle dont question aux alinéas 3 à 5 du présent paragraphe.

» Pendant la durée de leur rappel en activité, les membres du personnel visés à l'article 25, § 5, sont également soumis aux dispositions des cinq alinéas qui précèdent.

» § 3. A dater du jour où prend fin la suspension des dispositions des statuts auxquels ils sont soumis, ces dispositions redeviennent applicables aux membres du personnel visés au § 2, premier alinéa.

» Leur traitement d'activité est recalculé comme si les règles d'avancement de traitement prévues par leur statut leur avaient été appliquées au cours de la période pendant laquelle l'application de ce statut a été suspendue.

» Les périodes de services accomplies sous le couvert de l'agrégation, de la désignation ou de la nomination sont considérées comme périodes de services effectifs accomplies conformément aux dispositions de leur statut en vigueur au 30 juin 1960, tant pour l'application de ces dispositions que pour l'octroi des avantages prévus à la section I ou pour le bénéfice du régime de pensions, rentes et allocations dont question à l'article 25.

» Le temps pendant lequel les intéressés n'ont pas été en service au cours de leur agrégation, de leur désignation ou de leur nomination, ainsi que les périodes de maintien à disposition ou de congé de fin de terme sont considérés comme temps passé en congé de reconstitution ou de fin de terme au sens de leur statut ou, si celui-ci ne prévoit pas de tels congés, comme temps d'interruption de service compris dans la carrière avec conservation des droits à l'avancement de traitement.

» § 4. Les dispositions de la section I redeviennent applicables aux membres du personnel visés au § 2, premier alinéa, à dater du jour où prend fin la suspension de ces dispositions dont question au § 1^{er}.

heeft en duurt voort gedurende de periode tijdens welke zij hun diensten vervullen ingevolge deze erkenning, aanduiding of benoeming, evenals gedurende de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of van de verloven die er op volgen.

» Niettemin, gedurende de periode bepaald in voorgaand lid, blijven de betrokkenen onderworpen aan de wettelijke bepalingen houdende het statuut van de Verzekeringskas van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi, zoals zij van kracht waren op 30 juni 1960, alsmede aan het verzekeringsstelsel tegen risico's van ongevallen opgelopen buiten de dienst, waarin is voorzien door het decreet van 28 juni 1957.

» De bijdrage in te houden op de wedde van de betrokkenen met het oog op de samenstelling van de weduwenrente evenals de persoonlijke bijdrage waarin is voorzien bij het decreet van 28 juni 1957 worden ingehouden op de bedragen die zouden toegekend worden aan de betrokkenen om reden van technische samenwerking.

» De wedde die tot basis dient bij de berekening van het bedrag van de inhouding en van de bijdrage bepaald in voorgaand lid is de bruto-activiteitswedde door de betrokkenen verworven op de datum van hun erkenning, aanduiding of benoeming.

» De bijdrage gelijk aan de persoonlijke bijdrage bestemd voor de financiering van de verzekeringsregeling tegen de risico's van ongevallen opgelopen buiten de dienst en bij toepassing van het decreet van 28 juni 1957 door de Koloniale Schatkist gedragen, wordt door de Belgische Schatkist ten laste genomen.

» Wanneer de betrokkenen geen enkele bezoldiging of vergoeding genieten ten laste van de Belgische Schatkist neemt deze laatste, buiten de bijdrage bepaald in het voorgaande lid, de tegenwaarde ten laste van de bedragen die da inhoudingen en de persoonlijke bijdragen vertegenwoordigen waarvan sprake in leden 3 tot 5 van deze paragraaf.

» Gedurende de tijdsperiode dat zij weder in dienst geroepen werden, worden de leden van het personeel bedoeld in artikel 25, § 5, eveneens onderworpen aan het bepaalde in de vijf voorgaande leden.

» § 3. Van de dag af dat de opschorting van de bepalingen van de statuten die op hen toepasselijk zijn ten einde is, zijn deze bepalingen opnieuw toepasselijk op de leden van het personeel bedoeld in § 2, eerste lid.

» Hun activiteitswedde wordt herberekend alsof de in hun statuut bepaalde regelen inzake weddeverhoging op hen »retro» toegepast gedurende de periode tijdens welke de toepassing van dit statuut werd opgeschort.

» De dienstperiodes volbracht onder het stelsel van de erkenning, de aanduiding of de benoeming, worden beschouwd als werkelijke dienstperiodes volbracht overeenkomstig de bepalingen van hun op 30 juni 1960 van kracht zijnde statuut, zowel voor de toepassing van deze bepalingen als voor het toekennen van de in afdeling I bedoelde voordelen of het genot van de regeling inzake pensioenen, renten en uitkeringen waarvan sprake in artikel 25.

» De tijd gedurende welke de betrokkenen niet in dienst zijn geweest tijdens hun erkenning, hun aanduiding of hun benoeming, evenals de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of met verlof zijn bij het einde van een diensttermijn, worden aangerekend als herstelverlof of verlof wegens termijnende in de zin van hun statuut of, indien dit in dergelijke verloven niet voorziet, als dienstonderbreking begrepen in hun loopbaan met behoud van de rechten op weddeverhoging.

» § 1. De bepalingen van afdeling I worden opnieuw van toepassing op de leden van het personeel bedoeld in § 2, eerste lid, vanaf de dag dat de opschorting van die bepalingen waarvan sprake in § 1, een einde neemt.

» En ce qui concerne les membres de ce personnel qui ont été rappelés en activité de service sur base des dispositions de l'article 13, § 1^{er}, les avantages dus en vertu des dispositions de la section 1 sont recalculés ainsi qu'il est prévu audit article 13, § 1^{er}.

» Toutefois, les dispositions de cette section ne sont pas applicables aux agents visés au § 2, premier alinéa, s'il est mis fin à leur carrière pour une des causes statutaires énumérées à l'article 2, soit à l'issue de leur agrégation, de leur désignation ou de leur nomination, soit à l'expiration de la période de maintien à disposition ou du congé de reconstitution ou de fin de terme qui y succède. »

Art. 15.

L'article 28, § 2, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Sans préjudice des dispositions de l'article 17, § 1^{er}, les articles 1409, 1411 et 1412 du Code judiciaire sont applicables en ce qui concerne les traitements de congé de transition, les allocations remplaçant en tout ou en partie ce congé, les indemnités d'attente et les indemnités dégressives de compensation et de réadaptation prévus par le présent chapitre.

» Sans préjudice des dispositions de l'article 17, § 1^{er}, les articles 1410 à 1412 du Code judiciaire sont applicables en ce qui concerne les pensions et les allocations tenant lieu en tout ou en partie de pensions, accordées conformément aux dispositions du présent chapitre. »

Art. 16.

Au 7^o de l'article 33, les mots «L'agrégation ou la désignation» sont remplacés par les mots «L'agrégation, la désignation ou la nomination ».

Art. 17.

L'article 42, § 4, est remplacé par les dispositions suivantes:

« Article 42. - § 4. L'application des dispositions de la présente section est suspendue en ce qui concerne les membres du personnel visés à l'article 38 qui sont agréés, désignés ou nommés par le Ministre compétent pour accomplir leurs services à la coopération technique aux pays en voie de développement. »

» Cette suspension prend cours à la date où l'agrégation, la désignation ou la nomination sortit ses effets, et subsiste pendant la durée des services accomplis sous le couvert de cette agrégation, de cette désignation ou de cette nomination, ainsi que pendant la durée du maintien à disposition ou des congés qui y succèdent. »

» A l'issue de cette période de suspension, les dispositions de la présente section redeviennent applicables aux intéressés et ceux-ci bénéficient du congé de transition ou du reliquat du congé de transition ainsi que de l'indemnité prévue à l'article 41, § 1^{er}, ou du reliquat de celle-ci, auxquels ils peuvent encore prétendre. L'indemnité prévue à l'article 41, § 1^{er}, est calculée ou recalculée compte tenu des services accomplis à la coopération technique aux pays en voie de développement,

» A cet effet, le traitement des intéressés est déterminé ainsi qu'il est prévu à l'article 41, § 2, deuxième alinéa, et les périodes de services accomplies sous le couvert de l'agrégation, de la désignation ou de la nomination sont considérées comme périodes de services effectifs au sens de l'article 41, § 10¹, deuxième alinéa,

» Wat de leden van dit personeel betreft die weder in dienst geroepen werden op basis van de bepalingen van artikel 13, § 1, worden de voordelen waarop zij aanspraak kunnen maken krachtens de bepalingen van afdeling 1 herberekend zoals dit voorgeschreven wordt in voornoemd artikel 13, § 1,

» Niettemin worden de bepalingen van deze afdeling niet toegepast op de beambten bedoeld in § 2, eerste lid, indien aan hun loopbaan een einde wordt gemaakt wegens een van de in artikel 2 opgesomde statutaire oorzaken, hetzij bij afloop van hun erkenning, aanduiding of benoeming, hetzij bij het verstrijken van de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of van het herstelverlof of van het verlof wegens termijnje in de dat erop volgt, »

Art. 15,

Artikel 28, § 2, wordt vervangen als volgt:

« Onverminderd de bepalingen van artikel 17, § 1, zijn de artikelen 1409, 1411 en 1412 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing wat betreft de wedden van het overgangsverlof, de uitkeringen die dat verlof geheel of ten dele vervangen, de wachtgelden en de degressieve compensatie en wederaanpassingsvergoedingen waarin dit hoofdstuk voorziet.

» Onverminderd de bepalingen van artikel 17, § 1, zijn de artikelen 1410 tot 1412 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing wat betreft de pensioenen en de uitkeringen die geheel of ten dele de pensioenen vervangen, verleend overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk. »

Art. 16.

In 7^o van artikel 33 worden de woorden «De erkenning of de aanduiding» vervangen door de woorden «De erkenning, de aanduiding of de benoeming ».

Art. 17.

Artikel 42, § 4, wordt vervangen als volgt:

« Artikel 42. - § 4. De toepassing van de bepalingen van deze afdeling wordt opgeschort wat betreft de leden van het personeel bedoeld in artikel 38, die erkend, aangeduid of benoemd zijn door de bevoegde Minister om hun diensten te vervullen bij de technische samenwerking in de ontwikkelingslanden.

» Die opschorting neemt een aanvang op de datum dat de erkenning, aanduiding of benoeming uitwerking heeft, en duurt voort gedurende de periode tijdens welke zij hun diensten vervullen ingevolge deze erkenning, aanduiding of benoeming, evenals gedurende de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of van de verloven die erop volgen.

» Bij het verstrijken van die periode van opschorting worden de bepalingen van deze afdeling opnieuw toegepast op de betrokkenen en deze genieten het voordeel van het overgangsverlof of van het tegoed van het overgangsverlof, evenals van de vergoeding bepaald bij artikel 41, § 1, of van het tegoed van deze laatste, waarop zij nog aanspraak kunnen maken. De vergoeding waarin is voorzien bij artikel 41, § 1, wordt berekend of herberekend met inachtneming van de diensten vervuld bij de technische samenwerking in de ontwikkelingslanden.

» Te dien einde wordt de wedde der betrokkenen bepaald overeenkomstig artikel 41, § 2, tweede lid, en de dienstperiodes volbracht onder het stelsel van de erkenning, de aanduiding of de benoeming worden beschouwd als werkelijke dienstperiodes in de zin van artikel 41, § 1, tweede lid,

» Le temps pendant lequel les intéressés n'ont pas été en service au cours de leur agrégation, de leur désignation ou de leur nomination, ainsi que les périodes de maintien à disposition ou de congé de fin de terme sont considérées comme temps passé en congé de reconstitution ou en congé de fin de terme.

» Toutefois, les dispositions de la présente section ne leur redeviennent pas applicables lorsque la cessation de leur agrégation, de leur désignation ou de leur nomination résulte d'une des causes prévues aux §§ 1^{er} à 3 du présent article.

» Le Roi fixe le mode selon lequel est déterminée la date à laquelle les membres du personnel visés au présent paragraphe sont considérés comme cessant définitivement leurs services. Il détermine les modalités d'application des dispositions de celui-ci. »

Art., 18.

A l'article 49, ~ 3, deuxième ligne, les mots « huit ans » sont remplacés par les mots « dix ans ».

Art. 19.

A l'article 50, § 1^{er};

- au deuxième alinéa, les mots « délai d'un an » sont remplacés par les mots « délai de trois ans »;

- le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante;

« Le délai de trois ans prévu au deuxième alinéa est ouvert à la date de la publication de la présente loi, en faveur des personnes dont le congé de transition ou la période d'allocation de congé a pris fin antérieurement à cette date. »

Art. 20.

L'article 51, § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante;

« Les articles 1409, 1411 et 1412 du Code judiciaire sont applicables en ce qui concerne les traitements de congé de transition, les allocations remplaçant en tout ou en partie ce congé, les allocations de congé et les indemnités prévus par le présent chapitre. »

Art., 21.

A l'article 53 sont insérés, entre le § 1^{er} et le § 2, deux paragraphes nouveaux, libellés Comme suit:

« § 1bis. Les dispositions des sections I et IV s'appliquent aux personnes de nationalité belge ou luxembourgeoise du sexe féminin qui, avant le 30 juin 1960, étaient engagées en qualité d'agents temporaires de l'Administration d'Afrique du cadre des écoles officielles, et qui satisfaisaient aux conditions prévues pour la nomination en qualité d'agents de complément, sauf à celle d'état civil.. »

» § 1ter. Les dispositions des sections II et IV s'appliquent aux personnes de nationalité belge ou luxembourgeoise du sexe féminin qui, avant le 30 juin 1960, étaient engagées en qualité de membres du personnel laïc agréé de l'enseignement libre au Congo belge et au Ruanda-Urundi et qui satisfaisaient aux conditions prévues pour la nomination en qualité d'agent de complément dans le cadre des écoles officielles, sauf à celle d'état civil.. »

» De tijd gedurende welke de betrokkenen niet in dienst zijn geweest tijdens hun erkenning, hun aanduiding of hun benoeming, evenals de periode tijdens welke zij ter beschikking blijven of met verlof zijn wegens termijnende worden aangerekend als herstelverlof of verlof wegens termijnende.

» De bepalingen van deze afdeling worden evenwel niet opnieuw toepasselijk op hen indien aan hun erkenning, hun aanduiding of hun benoeming een einde wordt gemaakt wegens een van de in de §§ 1 tot 3 van dit artikel bepaalde oorzaken.

» De Koning bepaalt de wijze volgens welke de datura vastgesteld wordt waarop de in deze paragraaf bedoelde leden van het personeel geacht worden hun diensten voorgoed te staken. Hij bepaalt de regelen voor de toepassing van het bepaalde in deze paragraaf. , »

Art. 18.

In artikel 49 worden in § 3, op de tweede regel, de woorden « acht jaren » vervangen door de woorden « tien jaar ».

Art. 19.

In artikel 50, § 1:

- worden, in het tweede lid, de woorden «termijn van 1 jaar» vervangen door de woorden «termijn van drie jaar »;

- wordt het derde lid vervangen als volgt:

« De termijn van drie jaar, gesteld in het tweede lid, wordt op de dag van de bekendmaking van deze wet opnieuw geopend ten gunste van degenen wier overgangsverlof of periode van verlofuitkering vóór die datum een einde heeft, genomen ».

Art., 20.

Artikel 51, § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

« De artikelen 1409, 1411 en 1412 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing wat betreft de wedden van het overgangsverlof, de uitkeringen die dat verlof geheel, of ten dele vervangen, de verlofuitkeringen en de vergoedingen waarin dit hoofdstuk voorziet. »

Art. 21.

In artikel 53 worden tussen § I en § 2, twee nieuwe paragrafen ingevoegd, luidende:

« § 1bis. De bepalingen van de afdelingen I en IV zijn van toepassing op de vrouwen van Belgische of Luxemburgse nationaliteit, die vóór 30 juni 1960 als tijdelijke ambtenaren van het bestuur in Afrika waren aangeworven in het kader van de officiële scholen en die, behalve wat betreft de burgerlijke stand, de voorwaarden vervulden voor de benoeming als aanvullingsambtenaar.

» § 1ter. De bepalingen van de afdelingen II en IV zijn van toepassing op de vrouwen van Belgische of Luxemburgse nationaliteit, die vóór 30 juni 1960, als lid van het erkend lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Belqsch-Kongo en Ruanda-Urundi waren aangeworven en die, behalve wat betreft de burgerlijke stand, de voorwaarden vervulden voor de benoeming als aanvullingsambtenaar in het kader van de officiële scholen. »

Art. 22.

L'article 54 est remplacé par les dispositions suivantes:

« Peuvent, à leur demande, bénéficier des dispositions des sections I et IV, les personnes visées à l'article 31 qui:

» 1° ont demandé et obtenu leur démission ou ont été relevées pour inaptitude physique entre le 30 juin 1960 et le 31 octobre 1961;

» 2° ont été démisées d'office après le 30 juin 1960 pour s'être engagées dans les liens du mariage.

» Les demandes doivent être introduites dans un délai de trois ans à dater de la publication de la présente loi. »

Art. 23.

La présente loi produit ses effets le 30 juin 1960, à l'exception des articles 14, 16 et 17 qui entrent en vigueur le 1^{er} avril 1967, des articles 2, 3, 7 - 1. A, 7 - 2, 10, 18 et 19 qui entrent en vigueur à la date de la publication de la présente loi et des articles 15 et 20 qui produisent leurs effets à la date d'entrée en vigueur des articles 1409 à 1412 du Code judiciaire,

Bruxelles, le 3 juin 1969.

Le Président du Sénat,

P. STRUVE.

Les Secrétaires, | De Secreteeissen,

D. VANDER BRUGGEN.

W. JORISSEN.

Art. 22.

Artikel 54 wordt vervangen als volgt:

« Op hun verzoek kunnen het voordeel van de bepalingen van de afdelingen I en IV genieten, de personen bedoeld in artikel 31 die:

„ 1° tussen 30 juni 1960 en 31 oktober 1961 ontslag hebben aangevraagd en verkregen of uit hun ambt zijn ontheven wegens lichamelijke ongeschiktheid;

» 2° na 30 juni 1960 van ambtswege zijn ontslagen omdat zij in de echt getreden waren.

» De aanvragen moeten worden ingediend binnen drie jaar na de bekendmaking van deze wet, »

Art. 23.

Deze wet heeft uitwerking op 30 juni 1960, met uitzondering van de artikelen 14, 16 en 17, welke op 1 april 1967 in werking treden, van de artikelen 2, 3, 7 - 1. A, 7 - 2, 10, 18 en 19, die op de datum van de bekendmaking van deze wet in werking treden, en van de artikelen 15 en 20 die in werking treden op de datum van inwerkingtreding der artikelen 1409 tot 1412 van het Gerechtelijk Wetboek.

Brussel, 3 juni 1969.

De Voorzitter van de Senaat,